

【紀念宣公上人傳法西方60週年】

【Commemorating the 60th Anniversary of Venerable Master Hua's Bringing the Dharma to the West】

Kalyāṇa Tea at the Sudhana Center

善財參學中心的「善知識茶」

By Xiaojuan Shu

束曉娟 文

Chinese Translated by Cha He

賀察 中譯



Kalyāṇa Tea is a DRBU weekly event anchored and organized by Ajahn Kovilo (BA'24) on Saturdays at the Sudhana Center, DRBU Ukiah campus. As Ajahn Kovilo describes it, “Kalyāṇa’ is a Sanskrit and Pali word for ‘beautiful’ and ‘excellent’ and is shorthand for ‘kalyāṇamitta’ or ‘good spiritual friend’ and here denotes seasoned monastic and lay teachers and practitioners whom we will be inviting to have tea with the community. Each week will feature a different guest who will be open to our communal dialog.”

Kalyāṇa Tea started on August 13, 2022, right after the DRBU New Students Orientation and before the Fall semester began. Kalyāṇa Tea guest speaker list this semester includes Bhikshu Jin Chuan, DRBU Chaplain; Dillon Balmaceda, an ordained Zen priest from San Francisco Zen Center and a current DRBU BA student; Dr. Susan Rounds, the President of DRBU; Ajahn Kovilo himself, as a substitute guest; Bhikshuni Heng Yin from

「善知識茶」是由柯維洛法師（法界佛教大學二年級本科生）組織、主持的法界佛教大學社團活動。每週六在法大瑜伽市校區「善財參學中心」聚會。正如柯維洛法師所描述的：「『善』（卡里亞納）是梵文，在巴利文中是『美麗』和『優秀』的意思，也是『善知識』或『心靈善友』的簡寫。這裡指的是出家、在家二眾當中的老修行，我們將邀請他們前來，和我們一起品茶。每週會有不同的來賓，他們都以開放的心胸，和我們進行公開對話。」

「善知識茶」自2022年8月13日起開始每週聚會，第一次聚會恰在法大新生訓練結束，秋季班開始之前。

The City of Ten Thousand Buddhas (CTTB); Kittisaro (Harry Randolph Weinberg), a former-monk ordained in the Ajahn Chah tradition for fifteen years and a follower of Master Hua's teaching for thirty-five years and a new DRBU MA student; DRBU Professor Lauren Bausch, who has a PhD in Sanskrit from UC Berkeley and specializes in Vedic and early Buddhist philosophy; Bhikshuni Jin Deng, Bhikshuni Heng Yi, Bhikshu Jin Wei, Dr. Ron Epstein, and Terri Nicholson among others. All guests so far have genially and generously shared their spiritual journeys, inspirations, and practices over freshly made tea.

During his afternoon sharing, Kittisaro spoke of why he decided to come to DRBU, "For decades, I've been guided and inspired by Master Hsuan Hua who founded this wonderful monastery, The City of Ten Thousand Buddhas, and Dharma Realm Buddhist University. I first heard about the Master right in the middle of my monastic life, when I was a Theravada monk in the Thai Forest Tradition under Ajahn Chah. All these years later, it is really wonderful to have the chance when I'm seventy years old, to be in a place guided and inspired by the principles that the Master lived by. As I was getting older, I thought, hey, I don't want to just get old, I want to keep learning. And so, to have the opportunity to begin again, as a Masters student here, in a place and with a curriculum deeply rooted in the Dharma, rooted in ethical living, the cultivation of a composed presence of mind, and the bringing forth of a liberating insight to transform our lives and the lives of those around us—that is something exciting for me."

Kalyāṇa Tea has been a grounding spiritual event for the community and a cherished opportunity to come together every week during this ongoing pandemic. As Ajahn Kovilo puts it in his invitation to the DRBU community, "Come for the Dharma, stay for the tea!" ❀

本學期已邀請和將邀請的來賓名單，包括法大宗教輔導師比丘近傳、萬佛聖城比丘尼恒音、法大校長蘇珊·朗思（果載居士）、舊金山禪修中心的受戒禪師迪隆·巴爾瑪塞達（現為法大本科生）、曾在阿姜查座下剃度受戒15年，目前為法大碩士班新生的克提撒若（本名哈利·倫道夫·溫伯格），他遵照宣公上人的教誨已有35年；法大梵文教授羅蘭·包旭（柏克萊大學梵文博士，專研吠陀哲學和早期佛教哲學）、柯維洛法師自己也是替代上陣的來賓之一、還有比丘尼近燈、比丘尼恒異、比丘近威、易果容博士、易果參居士等人。應邀來賓都很親切，而且不吝分享他們的心路歷程，品著新沏的茶，娓娓道來他們的修行和靈感體悟。

克提撒若擔任來賓的那個下午，他談到為何決定來就讀法大：「數十年來，萬佛聖城和法界佛教大學創辦人宣化上人的教誨，一直引導著我，給我啟發。我第一次聽到上人，是在出家生涯半途中，當時我是上座部叢林教派阿姜查座下的出家人。多年後，在我70歲時，能夠有這個機會，來到本著宣公上人教化，依教奉行的地方，實在太好了。在我日漸老邁時，我就想：嘿！我可不要只是變老，我要繼續學習。所以，能有機會在這裡進碩士班，重新當學生，課程深植於佛法，深植於道德的生活，還有修行安心，以帶來解脫的洞察力改變我們的人生，也改變我們身邊那些人的人生——這實在令我興奮不已。」

「善知識茶」已成為法大這個大家庭的基礎精神活動，在持續的疫情期間，每週都能聚在一起，是大家非常珍惜的機會。正如柯維洛法師在他對法大所有成員的邀請函中寫道：「為佛法而來，為茶留下來！」 ❀

